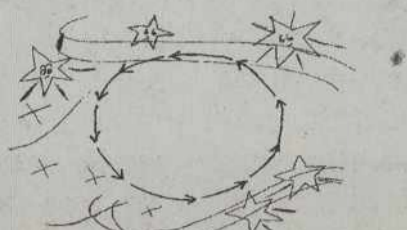


THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Ichishkin Lesson

Tmnanáxt iwá Anm Wawáxam Shátm ku Tiyámki.
 This legend is the story of the four seasons.
Ánm Winter month.
Wawáxam Spring month.
Shátm Summer month.
Tiyám Fall month.
Walsakas Legend
Walsakta Legend teller

Part III
of IIII

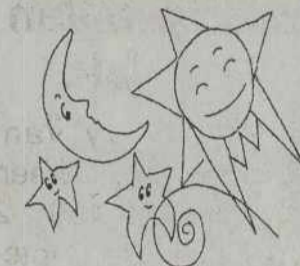


Áuna t'áaxwma naknita kúna nch'i nakrítkt t'áxwmamiyai tríyutash inch'isimna wáta naknish cháutun qw'iit

Let us make a big circle so everyone will have a voice and make an-equal stand. We want no beginning or end, just a big round circle.

Kúta aukú pamisciliki patáwanpiya ánma álxaixna ku xaslúna ikwn nch'iyau pák'utyau

Finally, the sun, moon and the stars were called to the big council fires.



Kúpam au imái tmiyunáita íkush panátxanana anwicht wanichima mishlikitash wáta nch'i nakrítkt anakwná cháutash átq'ixsha páyu kut shina?

You shall decide for us, said the seasons. How can we be placed in a big circle? We don't want to harm anyone.



Kúukata ku ánim álxaixnin ku xaslúwin patá'ikwstmiima anwicht waríchimamn

The sun moon and the stars lined the seasons.

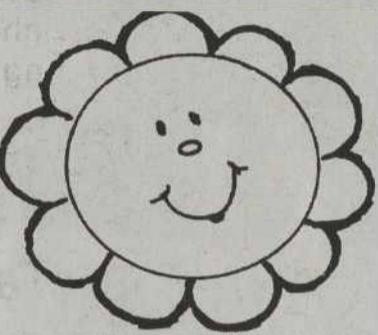
Kúta an inátxanana naxsh nakrít iwáta pínapt anwicht wanichi ánm wawáxam shátm ku tiyám

There shall be four main seasons in one circle, said the sun.

Kwriin itmiyúna álxaix áunash átamaxnwawachta nch'i anwicht waníchimamípa íkksmamn anwicht waríchimamn wiyak'ík'íta a'arri 'ushatash tpp hawítał xawít'an át'ixan pt'aqpt'aqrri shátm wáunaq'i anwicht'ash anakú ipach'aanxa yaamash nch'i an

The moon then placed the smaller seasons between the big seasons.

Numu Lesson

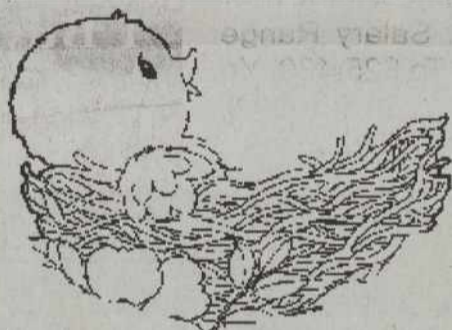


sun
taba
shining
tabedoa
meadowlark
patsedono

spring
tamano
robin
soogoo
worms
woabe



Each day a new blessing.
No'o tabeno pesa pudu nasootuhina.



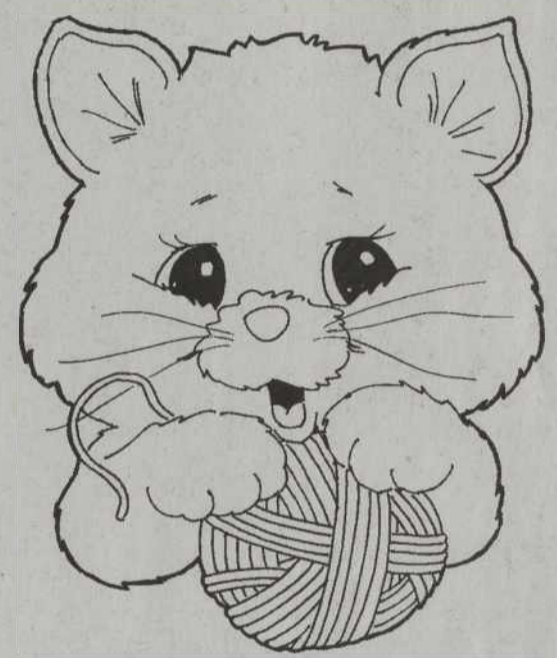
Spring is here, spring is here.
Tamano ya petu, tamano ya petu.

The warmth of spring.
Tamano pesa nayoopunne.

The meadow lark is singing
Mu patsedono'o pesa unnepunne.

The robin is hopping about, looking for worms.
Mu soogoo nanadakwunina ewa woabe hane.

In all directions new life is forming.
Mu pudu modu te na'enakwa kemmadyakwe.

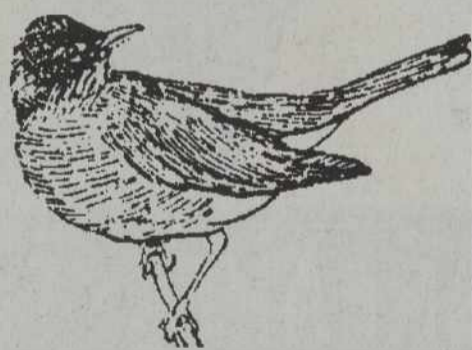


Poonedoa

NUMU
LANGUAGE CLASSES
WEDNESDAYS
3:30pm - 5:00pm
Language Trailer
(Located Behind Education Bldg.)

Kiksht Lesson

Ugwálalam itc'inunks
The birds are singing:



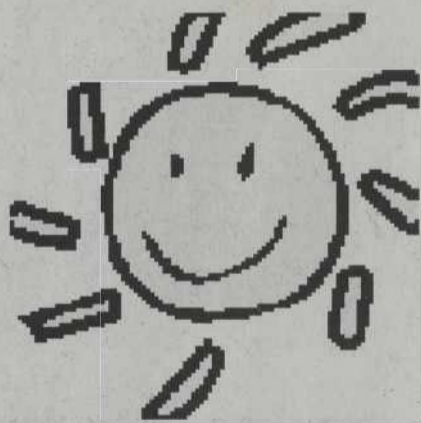
"Gawaxemdix aga ikiaxix,
Gawaxemdix aga ikiaxix."
"Spring is here, spring is here."

Itcinunks tk'subnanan tk'dunaxqt
itwimwaksh
Birds are hopping about, looking for worms.

Łablad íłtga íłłait kwidau łablad íshługwíłti qidau engi pu kanawi dan pu itukdix atgumda itxlem wilxbama.

Lots of snow and lots of rain will help everything grow good, that is food in the earth.

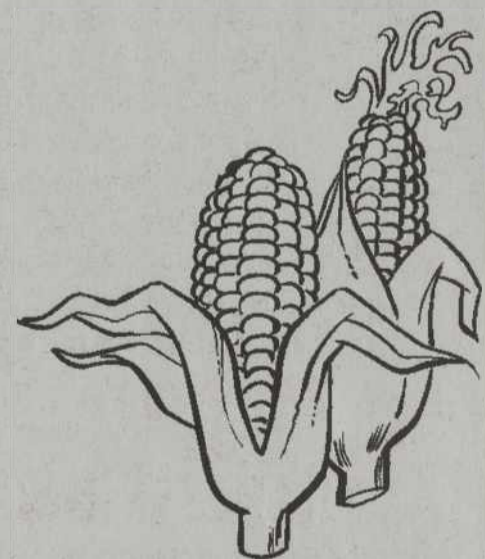
Agalax akiax
The sun is shining.



Kanawi dan itshumax itxlem alma atgumda gengi aish łablad
All new foods are growing, were hoping there will be plenty.

Kanawi dan itshumax ukakiax
itxlem wilxbama.
New foods are growing.

Emchaika nadidanwit kanawi anshgiuludamit qengi aish alma łablad atgumda wilxbama itxlem kwidau kanawi dan.
We, the Indian people are praying for an abundance of roots and everything.



Can you identify which language each phrase is?
We had NO callers with any answers. Heres the answers.

iqmatuxwan
I love you
Kiksht

nu unu u soopedya.
I love you.
Numu

Átauwishamash tmnákni awáta áwatawishaash.
I love you from my heart.
Ichishkin

For more information on language classes or any of the classes. Please call Culture & Heritage Language Program at 541-553-3290

Come to craft classes at the Culture & Heritage Cultural Room.
Thursday's 5:00pm to 8:00pm
Friday's 1:00pm to 5:00pm
also

Childrens craft classes on Thursday's 4:30pm to 5:30pm
(Children 8years and older or if 7 and younger with parent involvement.)
It is open. Start a new project or complete your incomplete projects.

KIKSHT
LANGUAGE CLASSES

MONDAYS
3:30pm - 5:00pm
Language Trailer
(Located behind the Education Bldg.)

TUESDAYS
Home Base Language
At Lola Sohappay residence